D Gebrauchsanweisung
ENG Instruction Manual
F Manuel d'instructions



RGB-Bedienpult
RGB-Controller
Console de controle RVB

Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Bedienpult um eine "stand-alone" Version des LIM-Bedienpultes handelt (230 V-Anschluss). Diese Anleitung gilt NICHT für das Bedienpult, welches unseren Master-Produkten (Best.-Nr. 488815, 488819, 488817, 488822) beiliegt.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Produkt dient nur zur Steuerung von Beleuchtung und darf:

- nur mit einer Spannung von **230V/ 50Hz** betrieben werden.
- nur in trockenen, also nicht:
  - in feuchten oder schmutzgefährdeten Räumen.
  - im Bereich hoher Luftfeuchtigkeit betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.
- nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung erst nach einer Zustandsprüfung betrieben werden.

⚠ Sollten diese zuvor genannten Punkte nicht eingehalten werden, so kann es zum Kurzschluss oder elektrischen Schlag kommen!

2. Technische Daten:

Betriebsspannung:	230V/ 50Hz
Gesamtleistung:	5 W
Schutzklasse:	II
Ausgänge:	3 x 1- 10 V, max 50 mA
Maße(L/B/H):	19 x 13,5 x 5 cm
Gewicht:	0,6 kg

3. Anschluss

⚠ **Achtung:** Verwenden Sie nur Teile, die mit dem Produkt mitgeliefert oder definitiv als Zubehör beschrieben werden! Andernfalls kann die Anlage, als auch das Produkt nicht ausreichend sicher sein! **Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!**

- Öffnen Sie vorsichtig das Gehäuse durch Lösen der vier Schrauben an der Unterseite.
- Führen Sie die RGB-Leitungen durch die Öffnung an der Rückseite des Gehäuses.
- Klemmen Sie die Leitungen, wie in Abb. 1 dargestellt, an. Hierzu drücken Sie vorsichtig mit einem Schraubenzieher den Bügel an der entsprechenden Klemme herunter.
- Sichern Sie die Zugentlastung an der Rückseite des Gehäuses.
- Wenn Sie den zusätzlichen Schalteingang (K1, K2) nutzen möchten, z.B. zum Anschluss einer Zeitschaltuhr oder Panikschaltung, versehen Sie die Gehäuserückseite mit einem zusätzlichen Loch (Ø: 10mm). Befestigen Sie die beiliegende Zugentlastung in dem Loch.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Dose des öffentlichen Stromversorgungsnetzes – das Gerät ist nun betriebsbereit.

4. Programmierung

1. Wahlen Sie einen Programmplatz. Drücken Sie hierzu die entsprechende Taste 1P, 2P, 3P oder 4P (1).
2. Drücken Sie die prog-Taste (2) ca. 3 Sekunden lang. Die prog -LED (3) leuchtet. Das Gerät ist jetzt im Programmiermodus.
3. Wählen Sie nun die Szene aus. Drücken Sie die Taste scene (4) bis die Szene im Display (5) erscheint, die Sie programmieren wollen.
4. Stellen Sie nun die gewünschte Farbe für die Szene ein. Benutzen Sie dazu die (+) oder (–) Taste (6) der Farben red(rot), green(grün) und blue(blau). Im 3-stelligen Display (7) sehen Sie den Wert (0-255) der jeweils angewählten Farbe. Verändern Sie diesen Wert mit der Taste (+) oder (–) bis der gewünschte Farbwert erreicht ist.
5. Wenn die gewünschte Farbe eingestellt ist, drücken Sie wieder die Taste scene, um die Einstellungen zu speichern und die nächste Szene einzustellen. Wiederholen Sie die Bedienschritte zum Einstellen der Farbe ab Punkt 4.

6. Sie können diesen Vorgang für alle 8 Szenen wiederholen.
7. Möchten Sie weniger als acht Szenen programmieren, z.B. nur 3 Szenen, müssen Sie in der folgenden Szene (Szene 4) die Werte für red, green und blue auf 0 stellen.
8. Drücken Sie nochmals die Taste scene um die letzten Einstellungen zu speichern.
9. Drücken Sie nun wieder die prog-Taste für ca. 3 Sek. um den Programmiermodus zu verlassen, die prog- LED (3) erlischt..
10. Führen Sie diese Prozedur für jedes Programm durch.

Zeiteinstellung der Szenen.

Im laufenden Betrieb können Sie mit den time-Tasten (+) oder (–) (8) die Zeit zwischen den einzelnen Szenen zwischen 1 und 240 Sekunden bzw. Minuten einstellen. Um den Zeittakt von Sekunden auf Minuten und umgekehrt zu ändern, drücken Sie gleichzeitig die (+) und (–) Tasten für ca. 3 sek.. Ist der Zeittakt auf Minuten eingestellt, wird das durch drei Punkte im 3-stelligen Display (7) angezeigt. Die Einstellung gilt für alle Szenen.

Übergänge einstellen.

Der Übergang von Szene zu Szene wird mit der hard/soft-Taste (9) im laufenden Betrieb eingestellt. Einstellung hard: Szenen wechseln direkt. Einstellung soft: Szenen laufen ineinander über. Die Einstellung gilt für alle Szenen.

Starten und Stoppen.

Mit der start/stop-Taste (10) können Sie das Programm an jeder beliebigen Szene stoppen und wieder starten.

Steuerung über eine externe Schaltung.

Mit der int/ext-Taste (11) können Sie das Programm über eine externe Schaltung stoppen oder starten. Bei externen Betrieb leuchtet die rote LED, bei internen Betrieb leuchtet die grüne LED.

Haben Sie die int-Funktion eingestellt und am Schalteingang eine Panikschaltung installiert, schalten alle angeschlossenen Lichtmodule auf die Farbe Weiss, wenn die Panik-Funktion ausgelöst wird.

Haben Sie die ext-Funktion eingestellt, kann abhängig von der aktuell eingestellten start/stop-Funktion, das laufende Programm, z.B. über eine Zeitschaltuhr, gestoppt oder gestartet werden. Beispiel: Die Steuerung ist auf start eingestellt. Wenn der externe Schalteingang ein 230 V Signal (z.B. von einer Zeitschaltuhr oder Panikschaltung) erhält, geht die Steuerung in die stop-Funktion.

Feste Programme wählen.

Wenn Sie ein fest eingespeichertes Programm wählen wollen, drücken Sie die Programmtasten 1, 2, 3 oder 4 (12).

5. Betrieb:

Informationen für den Betreiber:

Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei funktioniert. Im Fehlerfall schalten Sie das Produkt sofort aus und betreiben es erst wieder nach Überprüfung durch einen Elektro-Fachmann. Dies ist der Fall, wenn:

- sichtbare Beschädigungen auftreten.
- das Produkt nicht einwandfrei arbeitet.
- eine Überhitzung zu erkennen ist.

Reparaturen des Produktes oder Arbeiten an netzspannungsführenden Teilen dürfen nur Fachkräfte des Elektrohandwerks vornehmen.⚠ Hier besteht sonst Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.⚠ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit elektrischen Produkten spielen! Kinder können Gefahren im Umgang mit elektrischer Energie nicht immer richtig einschätzen.

6. Was ist sonst noch zu beachten?

Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei, bevor Sie...

- Reinigungs- oder Pflegearbeiten ausführen.
- Arbeiten an dem Produkt oder seinen Komponenten vornehmen (nur Elektro-Fachmann).

ENG INSTRUCTION MANUAL for LIM® RGB-CONTROLLER

1. Use as directed:

This product serves exclusively lighting purposes and may:

- only be used with a voltage of **230V/50Hz**.
- only be used in dry condition,
  - not in damp or dirt-endangered rooms.
  - not in areas of high air humidity.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.
- only be installed and operated after a condition inspection if the product is dirty or has been moistened through storage.

⚠ If these points named above are not adhered to, a short circuit or electrical shock may occur!

2. Technical Data:

Operating voltage:	230V/ 50Hz
Total power:	5 W
Safety class:	II
Outputs:	3 x 1-10 V, 50 mA max.
Dimensions(L/W/H):	19 x 13,5 x 5 cm
Weight:	0,6 kg

3. Connection

⚠ Attention: Use only parts, which belong to the product! Otherwise the product or the installation might not be sufficiently safe. **Switch off the power of the mains supply line or respectively of the connection lead before doing any works.**

- Carefully open the housing by loosening the four screws on the bottom.
- Direct the RGB cable through the opening on the backside of the housing.
- Connect the wires to the clamps as shown in fig. 1. Carefully push down the pin on top of the clamp using a screwdriver.
- Secure the strain relief on the back of the housing.
- When usage of the external switching input (K1, K2) is intended (i.e. for a time or panic switch), prepare an additional opening (Ø: 10mm) on the back of the housing. fasten the included strain relief to that opening.
- Connect the plug with an outlet of the public power supply network. The appliance is now ready to operate.

4. Programming

1. Choose a program place. Press the corresponding button 1P, 2P, 3P or 4P (1).
2. Press down the prog-button (2) for approx. 3 sec.. The prog -LED (3) lights up. The appliance is now in the programming mode.
3. Choose a scene. Push the scene-button (4) until the number of the scene you want to program appears in the display(5).
4. Set the desired color for that scene. Use the (+) or (–) button (6) of the colors red, green and blue. The value (0-255) of the chosen color is shown in the 3-digit display (7). Change this value with the (+) or (–) button until the desired value is reached.
5. When the desired color is set, press the scene-button again to save the setting and to set the next scene. Repeat step 4 to set the color value.
6. Repeat this procedure for all eight scenes.
7. If you want to program less than eight scenes, i.e. just three scenes, you have to set the values for red, green and blue of the following scene (scene 4) to 0.
8. Press the scene-button again to save the last settings.
9. Press the prog-button again for about 3 sec. to leave the programming mode - the prog- LED (3) goes off.
10. Carry out this procedure for each program.

Additional adjustments and functions

Time adjusting the scenes.

Use the time-buttons (+) or (–) (8) during operation to adjust the time between each scene from 1 to 240 seconds or minutes. To change the time interval from seconds to minutes push the (+) and (–) buttons simultaneously for approx. 3 sec.. The 3-digit display shows three dots (7) when the time interval is set on minutes. The adjustment is valid for all scenes.

Adjusting transitions.

The transitions from scene to scene are set using the hard/soft –button (9) during running operation. Hard-transition: Scenes change directly. Soft-transition: Scenes shift over in one another. The setting is valid for all scenes.

Start and Stop.

Use the start/stop-button (10) to stop and start the program at any scene.

Using an external circuit for control.

Using the int/ext -button (11) allows to stop and start the program using an external control. During the external operation the red LED is on, when operated using the internal control the green LED is on.

When the int -function is set and a panic circuit is installed on the switching input, all modules switch to color white when the panic function is triggered.

When the ext-function is set, the running program can be stopped or started(depending on the actual setting of the start/stop -function), using i.e. a time switch. Example: The control is set on start.. When the external control input receives a 230 V signal (i.e. from a time switch) the control switches over to the stop-function.

Choosing default programs.

If you want to choose a default program push the corresponding program button 1, 2, 3 or 4 (12).

5. Operation:

Information for the user:

Operate the product only if it is working correctly. Switch off the product with a malfunction immediately and operate it again only after examination by an electrical specialist.

This is the case, when:

- visible damages appear.
- the product does not work.
- an overheating is recognisable.

Repairs of the product or work on mains voltage-prominent sections may only be carried out by qualified electricians.

⚠ **Attention:** Here exists mortal danger from an electric shock!

⚠ Never let children play unsupervised with electric products! Children can not always estimate dangers in dealing with electric energy correctly.

6. What else has to be considered?

Disconnect the product from power, before you…

- clean or maintain the product.
- do any works on the product or its components (electric expert).

1. A utiliser comme indiqué :

Ce produit ne sert qu'à éclairer:

- il est prévu pour une tension de 230V/ 50Hz.
- il peut uniquement être utilisé dans un endroit sec et surtout pas :
  - ni dans un environnement poussièreux ou humide
  - ni dans un environnement d'air humide
- il ne doit être exposé ni aux efforts mécaniques importants ni à un encrassement important
- il ne doit être utilisé qu'après examen si le produit a été stocké dans un entrepôt humide ou sale.

⚠ Un non-respect de ces points peut causer un court-circuit ou une décharge électrique!

2. Informations techniques:

Tension d'alimentation:	230V / 50Hz
Perfomance total:	Master: 150 W, Slave: 145 W
Classe de protection:	I
Lampes:	6 x T8, 18 W max.
Dimensions(L/L/H):	62 x 62 x 16-25 cm
Poids:	14,7 kg

3. Connexion

⚠ **Attention**: Utilisez seulement des pièces qui ont été livrées avec le produit ou qui sont uniquement décrites comme accessoires ! Sinon, l'installation ainsi que le produit ne peuvent pas être garantis. **Mettez l'alimentation électrique ou le raccordement au secteur hors tension avant de travailler!**

- Ouvrez prudemment le boîtier en dévissant les quatre vis au dessous.
- Introduisez les câbles RVB à travers l'ouverture au dos du boîtier.
- Accrochez les câbles comme indiqué dans l'illustration 1. Pour cela, pousser prudemment – à l'aide d'un tournevis – la branche du serre-fils qui convient vers le bas.
- Fixez bien la décharge de traction au dos du boîtier
- Si vous voulez utiliser une entrée d'interrupteur supplémentaire (K1, K2), par exemple pour utiliser un minuteur ou un interrupteur panique, faites un trou (Ø: 10mm) supplémentaire au dos du boîtier. Fixez la décharge de traction supplémentaire dans ce trou.
- Branchez la fiche d'alimentation au réseau électrique – maintenant l'appareil peut être exploité.

4. Programmation

1. Sélectionnez un programme. Pour cela, appuyez sur le bouton qui convient 1P, 2P, 3P ou 4P (1).
2. Appuyez sur le bouton prog (2) pendant environ 3 secondes. Le prog -LED s'allume. L'appareil est maintenant en mode de programmation.
3. Ensuite, sélectionnez une scène. Appuyez sur le bouton scene (4) jusqu'à ce que la scène, que vous voulez programmer, apparaisse sur le menu (display) (5).
4. Sélectionnez après la couleur désirée pour la scène. Pour cela, utilisez les boutons (+) ou (-) (6) des couleurs rouge, vert et bleu. Vous voyez sur le display à trois chiffres la valeur (0-225) de la couleur présélectionnée. Modifiez cette valeur à l'aide des boutons (+) ou (-) jusqu'à ce que la valeur de la couleur désirée soit atteinte.
5. Quand la couleur désirée est réglée, appuyez de nouveau sur la touche scene, pour enregistrer les réglages et pour régler la prochaine scène. Répétez cette démarche pour sélectionner la couleur à partir du point 4.
6. Vous pouvez répéter ce processus pour les 8 scènes.

7. Si vous voulez programmer moins de 8 scènes, par exemple seulement 3 scènes, vous devez mettre les valeurs pour le rouge, le vert et le bleu à zéro pour la scène suivante (scène 4).
8. Appuyez de nouveau sur la touche scene, pour enregistrer les derniers réglages.
9. Ensuite, appuyez de nouveau sur la touche prog pendant 3 secondes pour quitter le mode de programmation, le LED prog (3) s'éteint.
10. Effectuez cette démarche pour chaque programme.

D'autres réglages et fonctions

Réglage du temps des scènes.

Pendant l'utilisation, vous pouvez régler le temps entre chaque scène de 1 à 240 secondes ou minutes avec les boutons time (+) ou (-) (8). Pour passer de la fréquence seconde à la fréquence minute et le contraire, appuyez sur les boutons (+) et (-) en même temps pendant 3 secondes. Quand la fréquence est réglée aux minutes, cela est affiché par trois points sur le display à trois chiffres (7). Le réglage est valable pour toutes les scènes.

Régler les transitions.

La transition entre les scènes est réglée avec le bouton hard/soft (9) quand l'appareil est en marche. Réglage hard : Les scènes changent directement. Réglage soft : les scènes se fondent entre elles. Le réglage est valable pour toutes les scènes.

Démarrer et arrêter.

Avec le bouton start/stop (10) vous pouvez arrêter le programme à chaque scène et le redémarrer.

Contrôle à l'aide d'un interrupteur externe

Avec le bouton int/ext (11) vous pouvez arrêter ou démarrer le programme à l'aide d'un interrupteur externe. Pendant l'utilisation externe, le LED rouge est allumé, pendant l'utilisation interne c'est le LED vert qui est allumé.

Si vous avez réglé la fonction int et si vous avez installé un interrupteur panique à l'entrée de l'interrupteur, tous les modules de lumière sont en blanc, quand la fonction panique est déclenchée.

Si vous avez réglé la fonction ext, le programme en cours peut – cela dépend du réglage actuel de la fonction start/Stopp – être arrêté ou démarré par exemple à l'aide d'un minuteur. Exemple : Le contrôle est réglé sur la position start. Si l'entrée de l'interrupteur externe reçoit un signal de 230 V (par exemple par un minuteur), le contrôle va sur la fonction stop.

Choisir des programmes fixes.

Si vous voulez sélectionnez un programme déjà enregistré, appuyez sur les boutons 1, 2, 3 ou4 (12).

5. Opération

Informations pour l'exploitant

Utilisez le luminaire uniquement dans le cas où il fonctionne correctement.

Dans le cas contraire, éteindrez tout de suite le luminaire et ne l'utilisez qu'après avoir fait appel à un professionnel.

C'est à dire, dans les cas où :

- des dommages sont visibles
- le produit ne fonctionne pas
- le produit surchauffe (la surchauffe est reconnaissable à son bruit de grésillement)

Toute autre réparation sur l'installation ou sur son alimentation ne doit être effectuée que par un professionnel.

⚠ **Attention**: Rappelons qu'un choc électrique peut être mortel!

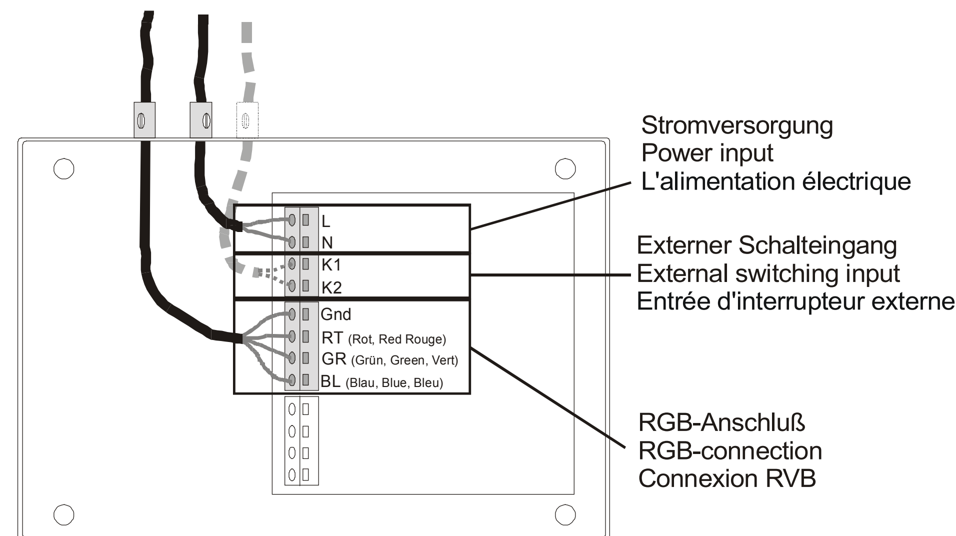
⚠ Ne laissez pas les enfants jouer avec des produits électriques sans surveillance! Ils ne sont pas toujours capables d'estimer les dangers causés par l'électricité.

6. D'autres points à respecter:

Eteindrez le luminaire avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien, ou bien, d'autres travaux sur le luminaire ou sur les composants (à faire réaliser par un professionnel).

Abb. 1 / Fig. 1 / Ill. 1

Anschlusschema / Wiring layout / schéma de connexion



410400A 10/2003